

PROCEDURA DI SELEZIONE PUBBLICA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE DI II FASCIA MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1 E 4 DELLA LEGGE 240/2010 E DEL REGOLAMENTO DI ATENEO SETTORE CONCORSUALE 10/M1 - Lingue, letterature e culture germaniche SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/14 - Lingua e traduzione - lingua tedesca DIPARTIMENTO DI LINGUE, LETTERATURE E CULTURE STRANIERE BANDO DR REP. n. 381 del 25.08.2020 - AVVISO PUBBLICATO IN G.U. N. 66 - 4^ SERIE SPECIALE - DEL 25.08.2020 CODICE N. 4

VERBALE DI PRIMA SEDUTA

Il giorno 13.11.2020 alle ore 9:00 si è riunita, per via telematica come da autorizzazione contenuta nel D.R di nomina, la Commissione di valutazione, nominata con D.R. Prot. n. 0170184 del 03.11.2020 sul sito web dell'Ateneo di Bergamo, e composta dai seguenti componenti:

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------------------------------------|
| - Prof.ssa <i>Dorothee Heller</i> | I fascia
presso l'Università degli Studi di Bergamo |
| - Prof. <i>Giovanni Sampaolo</i> | I fascia
presso l'Università degli Studi Roma Tre |
| - Prof. <i>Claus Ehrhardt</i> | I fascia
presso l'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo |

La Commissione, vista l'assenza di istanze di riconsiderazione, constata la presenza di tutti i componenti e la piena legittimazione ad operare secondo le norme del bando concorsuale, prosegue con l'individuazione del Presidente e del Segretario come di seguito indicato:

- | | |
|----------------------------------|------------|
| - Prof. <i>Dorothee Heller</i> | PRESIDENTE |
| - Prof. <i>Giovanni Sampaolo</i> | SEGRETARIO |

La Presidente richiama preliminarmente la normativa che regola la chiamata dei professori di ruolo come disposto dall'art. 18 comma 1 e 4 della legge 240/2010 e dal Regolamento di Ateneo emanato con D.R. Rep. 505/2012 del 6.11.2012 e da ultimo modificato con DR Rep. n. 336/2019, del 17.6.2019 e prende visione del bando concorsuale il cui testo è stato consegnato alla Commissione prima dell'inizio dei lavori.

Il termine per la conclusione dei lavori è fissato entro tre mesi dal decreto di nomina del Rettore e pertanto sarà il 02.02.2021.

Ciascun commissario, verificato il rispetto delle norme in materia di incompatibilità e conflitto di interessi e quelle previste dal Codice Etico dell'Università degli Studi di Bergamo, dichiara l'inesistenza di situazioni di incompatibilità o cause di astensione ai sensi degli artt. 51 e 52 c.p.c. in relazione agli altri componenti della Commissione (dichiarazioni allegate al presente verbale).

Il Presidente dà lettura del bando e ricorda gli adempimenti previsti per la presente procedura di valutazione comparativa; in particolare richiama le fasi in cui essa si articola:

- predeterminazione dei criteri e dei parametri per la valutazione della produzione scientifica, dell'attività didattica e di ricerca del/i candidato/i, in conformità a quanto disposto dal Regolamento di Ateneo e dal bando;
- valutazione della produzione scientifica, dell'attività di didattica e di ricerca di ciascun candidato;
- formulazione di un motivato giudizio individuale da parte dei singoli commissari e di uno collegiale espresso dall'intera Commissione attraverso la comparazione dei giudizi individuali espressi sul curriculum vitae, sulle pubblicazioni scientifiche e sull'attività di didattica e di ricerca di ciascun

candidato; qualora vi sia una pluralità di candidati, la procedura di valutazione dovrà essere svolta con modalità che assicurino la comparazione dei medesimi;

- successivamente, dopo attenta rilettura dei giudizi collegiali, la Commissione procederà alla valutazione comparativa dei candidati, al termine della quale, con deliberazione assunta a maggioranza dei componenti, individuerà il candidato maggiormente qualificato a svolgere le funzioni didattico-scientifiche per le quali è stato bandito il posto.

Ai sensi del Regolamento e del bando, la valutazione avviene sulla base dei criteri predeterminati dalla Commissione, nel rispetto degli standard qualitativi riconosciuti a livello internazionale tenendo conto dei criteri stabiliti con D.M. 4.8.2011, n. 344 e degli ulteriori elementi di qualificazione didattica e scientifica previsti dal Dipartimento e ritenuti necessari per il posto di cui viene chiesta la copertura.

Premesso quanto sopra, la Commissione procede alla determinazione dei criteri e dei parametri per la valutazione della produzione scientifica, dell'attività di didattica e di ricerca dei candidati:

Ai fini della valutazione dell'attività didattica la valutazione avviene con riguardo ai seguenti aspetti:

Esperienze di insegnamento universitario nelle discipline del SSD LLIN/14 Lingua e traduzione – Lingua Tedesca a vari livelli: laurea triennale e magistrale, dottorati di ricerca.

Ai fini della valutazione dell'attività di ricerca scientifica, la valutazione avviene avendo riguardo ai seguenti aspetti:

- a) organizzazione, direzione e coordinamento di gruppi di ricerca nazionali e internazionali, ovvero partecipazione agli stessi;
- b) partecipazione in qualità di relatore a congressi e convegni nazionali e internazionali;
- c) organizzazione di convegni nazionali e internazionali;
- d) conseguimento di premi e riconoscimenti nazionali e internazionali per attività di ricerca;
- e) direzione o partecipazione a comitati editoriali di riviste, collane editoriali, enciclopedie e trattati di riconosciuto prestigio;
- f) formale attribuzione di incarichi di insegnamento o di ricerca (fellowship) presso qualificati atenei e istituti di ricerca esteri o sovranazionali, con borse di studio con soggiorno di ricerca;
- g) appartenenza a Centri di ricerca e a Società scientifiche italiane e/o internazionali.

Nell'effettuare la valutazione comparativa dei candidati, la Commissione prenderà in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. Saranno valutati esclusivamente i titoli inviati o spediti entro i termini e presentati in base a quanto previsto dal bando.

Per i lavori in collaborazione, la Commissione valuterà l'apporto individuale del candidato solo ove risulti oggettivamente enucleabile oppure ove la pubblicazione sia accompagnata da una dichiarazione debitamente sottoscritta dagli estensori sull'apporto dei singoli coautori.

La Commissione valuta altresì la consistenza complessiva della produzione scientifica del candidato, l'intensità e la continuità temporale della stessa, fatti salvi i periodi, adeguatamente documentati, di allontanamento non volontario dall'attività di ricerca, con particolare riferimento alle funzioni genitoriali.

La Commissione giudicatrice effettuerà la valutazione comparativa delle pubblicazioni scientifiche sulla base dei seguenti criteri:

- a) originalità, innovatività, rigore metodologico e rilevanza di ciascuna pubblicazione;
- b) congruenza di ciascuna pubblicazione con il profilo di professore universitario di II fascia del SSD L-LIN 14 oppure con tematiche interdisciplinari ad esso strettamente correlate;
- c) congruenza delle pubblicazioni con la qualificazione scientifica e l'impegno scientifico indicati nel bando;
- d) rilevanza scientifica della collocazione editoriale di ciascuna pubblicazione e sua diffusione all'interno della comunità scientifica;

e) determinazione analitica, anche sulla base di criteri riconosciuti nella comunità scientifica internazionale di riferimento, dell'apporto individuale del candidato nel caso di partecipazione del medesimo a lavori in collaborazione.

L'accertamento della lingua straniera avrà luogo attraverso la valutazione delle pubblicazioni presentate in lingua tedesca, come prevista da bando.

La Commissione prende atto che i suddetti criteri devono essere trasmessi al Responsabile del procedimento per la pubblicazione sul sito istituzionale dell'Ateneo per almeno sette giorni prima della prosecuzione dei lavori; pertanto, la Commissione si asterrà dalla valutazione dei titoli e delle pubblicazioni scientifiche dei candidati per la durata di almeno sette giorni a decorrere dalla suddetta pubblicazione.

La Commissione viene riconvocata dal Presidente in data 27 novembre alle ore 9 in modalità telematica per procedere alla valutazione delle pubblicazioni scientifiche, del curriculum e dell'attività didattica e di ricerca presentati dai candidati.

La seduta è tolta alle ore 12.

Letto, approvato e sottoscritto.

I COMPONENTI DELLA COMMISSIONE

Prof.ssa *Dorothee Heller* – Presidente

F.to Dorothee Heller

Prof. *Giovanni Sampaolo* – Segretario

F.to Giovanni Sampaolo

Prof. *Claus Ehrhardt* – Componente

F.to Claus Ehrhardt

Allegato al verbale di prima seduta

PROCEDURA DI SELEZIONE PUBBLICA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE DI II FASCIA MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1 E 4 DELLA LEGGE 240/2010 E DEL REGOLAMENTO DI ATENEO
SETTORE CONCORSUALE 10/M1 – Lingue, letterature e culture germaniche
SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca
DIPARTIMENTO DI Lingue, letterature e culture straniere
BANDO DR REP. N. 381 DEL 25.08.2020 - AVVISO PUBBLICATO IN G.U. N. 66 - 4^ SERIE SPECIALE - DEL 25.08.2020
CODICE N. 4

DICHIARAZIONE

La sottoscritta Prof.ssa Dorothee Heller, professore ordinario presso l'Università degli Studi di Bergamo, nata a Bonn (RFT) il 6 maggio 1961, nominata a far parte della Commissione per la procedura in epigrafe, nominata con D.R. prot. n. 0170184 del 3.11.2020, dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità e cause di astensione tra la sottoscritta e gli altri membri della Commissione, così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.

In fede

Bergamo, 13 novembre 2020

Firma

F.to Dorothee Heller

Allegato al verbale di prima seduta

PROCEDURA DI SELEZIONE PUBBLICA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE DI II FASCIA MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1 E 4 DELLA LEGGE 240/2010 E DEL REGOLAMENTO DI ATENEIO

SETTORE CONCORSUALE 10/M1 – Lingue, letterature e culture germaniche

SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca

DIPARTIMENTO DI Lingue, letterature e culture straniere

BANDO DR REP. N. 381 DEL 25.08.2020 - AVVISO PUBBLICATO IN G.U. N. 66 - 4^ SERIE SPECIALE - DEL 25.08.2020

CODICE N. 4

DICHIARAZIONE

Il sottoscritto Prof. Claus Ehrhardt, professore ordinario presso l'Università degli Studi di Urbino Carlo Bo, nato a Sindelfingen (RFT) il 27 aprile 1963, nominato a far parte della Commissione per la procedura in epigrafe, nominata con D.R. prot. n. 0170184 del 3.11.2020, dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità e cause di astensione tra il sottoscritto e gli altri membri della Commissione, così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.

In fede

Urbino, 13 novembre 2020

Firma

F.to Claus Ehrhardt

Allegato al verbale di prima seduta

PROCEDURA DI SELEZIONE PUBBLICA PER LA COPERTURA DI N. 1 POSTO DI PROFESSORE DI II FASCIA MEDIANTE CHIAMATA AI SENSI DELL'ART. 18, COMMA 1 E 4 DELLA LEGGE 240/2010 E DEL REGOLAMENTO DI ATENEO
SETTORE CONCORSUALE 10/M1 – Lingue, letterature e culture germaniche
SETTORE SCIENTIFICO-DISCIPLINARE L-LIN/14 – Lingua e traduzione – lingua tedesca
DIPARTIMENTO DI Lingue, letterature e culture straniere
BANDO DR REP. N. 381 DEL 25.08.2020 - AVVISO PUBBLICATO IN G.U. N. 66 - 4^ SERIE SPECIALE - DEL 25.08.2020
CODICE N. 4

DICHIARAZIONE

Il sottoscritto Prof. Giovanni Sampaolo, professore ordinario presso l'Università degli Studi Roma Tre, nato a Roma il 6/11/1965, nominato a far parte della Commissione per la procedura in epigrafe, nominata con D.R. prot. n. 0170184 del 3.11.2020, dichiara che non sussistono situazioni di incompatibilità e cause di astensione tra il sottoscritto e gli altri membri della Commissione, così come previsto dagli artt. 51 e 52 c.p.c.

In fede

Roma, 13 novembre 2020

Firma

F.to Giovanni Sampaolo